

新闻稿 [实时发放]

深度创意旅游发展计划「#ddHK 设计#香港地」  
全新创意地方营造系列作品「深水埗人\_人」  
串连多个公共空间及区内十间小店 两条自助漫游路线  
连结社区的人与故事 塑造「城市起居室」

(2021年3月2日, 香港) 由香港设计中心主办, 于2018年起动的三年区域深度旅游项目—「#ddHK 设计#香港地」(Design District Hong Kong) 踏入最后一年, 今年以「蜕变」为主题, 将深水埗区和湾仔区精心策划成为露天「城区设计廊」, 在非常时代与不同界别的创意伙伴共同挟着创意思维面向过去和现在, 并跨向未来, 率先登场的是深水埗区的全新创意地方营造系列作品「深水埗人\_人」。

「深水埗近年在全球最具型格及人情味社区投选中榜上有名, 伴随榜首西班牙巴塞罗那街区、深水埗紧接洛杉矶市中心后排行全球第三, 接着是纽约市克林区及墨尔本的亚拉维尔等等。我们期望能继续透过公众参与去促进香港的社区共融, 以本土元素为灵感, 用设计为大众熟悉的公园街道带来蜕变, 成为新世代公共空间的典范。」#ddHK项目总策展及策劃人林美華 (Sam Lam) 说。深水埗近年从传统旧区发展成创意产业的新基地, 为本港的设计师及文创爱好者提供新蒲点。设计#香港地以此作为根基, 邀请客席策展人梁展邦 (Michael Leung) 与在地创意伙伴wontonmeen主理人阿Pat, 联手策划「深水埗人\_人」, 在当区多个公共空间与社区不同种族、文化及背景的人士和组织, 共同制作在地设计的装置, 并于3月6日至21日期间快闪出现。作品将以不同深水埗街坊的视角, 用创新而深入浅出的方式来介绍深水埗的方方面面; 并与区内十间小店共创升级再造家具, 将该区蜕变成促进社区互动的交流场所「城市起居室」, 更建议两条自助漫游路线, 连结深水埗的人与故事。大名鼎鼎的深水埗的猫店长们亦会化身成「城市起居室」大使, 发挥社区好客之道, 引领大家开展一场以界限街为起点的视觉之旅, 将深水埗猫王国及其文化多样性呈现在公众眼前。

「我们希望透过『深水埗人\_人』, 将植根自这里但尚未被发现的人与人间的故事, 转化成一次感官之旅, 为游人揭示深水埗区的多元文化、历史、设计特色、日常生活及社群故事。我们不单创造富有空间感的实体作品, 更着眼于营造'空间感受', 活化这城市的街道生活空间, 邀请游人及本地居民去探索深水埗的历史及文化。」Michael说。「我们藉着鼓动大家积极参与共创活动, 联合区内不同私人及非牟利团体、学校和街坊社群, 与设计师和艺术家合作, 设计和制作设计装置、步行及单车游览指南、创意工作坊等, 我们希望邀请大家共同探索以不同方式, 发展一个更美好的城市。」阿Pat介绍说。

### **三件在地设计作品营造截然不同的空间感受 突显深水埗多元文化**

客厅是一间屋的灵魂, 装潢及摆设能够看得出屋主的品味及个性。设计#香港地今次将深水埗重新定义为「城市起居室」, 透过地方营造将区内了无生趣的公共场所, 转化成丰盛、趣味盎然、富地方色彩而又朴实无华的设计空间。让大家跟随街坊的脚步, 漫步区内几个「城市起居室」、寻找在社区内可能超过五百只的猫店长和发掘隐藏在十间商店内的升级再造家具, 以脚步亲身感受当中的人情味, 发掘深水埗有趣的日常故事及生活。

## 逾20米墙画猫店长当导游 带你发掘城区趣事

人人和喵dd | #ppl\_&\_meow\_dd

@大南街垃圾收集站

深水埗不少店铺都有猫店长驻场帮忙招待顾客，根据非正式统计，该区约有500位猫店长。由旧式商店至文创小店，这些毛茸茸的可爱店长们各具性格，更拥有各自的社区、粉丝和生活故事。本土艺术家兼插画设计师Kristopher Ho以此为题，联同以帮助弱势社群非牟利组织城市的盼望（Hope of the City）的一班青年义工合作，创作画长逾20米的墙画《人人和喵dd》，绘上他对猫店长的印象，画作背景上的棉花，更呼应着深水埗的布料行业。

毛茸茸的猫店长除了拥有令人陶醉的可爱之外，亦拥有一份天生的好奇心、霸气与敏锐。扫描墙上的二维码，可观看曾跟随日本摄影师横浪修学师的导演Bobyee为猫店长拍摄的影片《喵水埗》，让大家跟随猫店长脚步，以猫眼视角探索深水埗新旧小店间的紧密连系。

人人松dd | #ppl\_chill\_dd

@深水埗南昌街休憩处

深水埗是个多姿多彩的社区，充满着浓厚的生活气息，各种形形式式的摊档、地道的小食、最新型号的电子产品，还有此起彼落的叫卖声，展现一座城市的缤纷活力。这里不仅是许多基层市民、少数族裔的集居地，还是文青社群的打卡热点，凝聚多元、包容及灵活的地方特性。

为区外人发现更立体的深水埗，以好奇、探索的心态重新认识这个旧区，一众香港设计师与街坊合作，齐心协力将夹在两条行车道中间、贯穿深水埗中心的南昌街休憩处（五）转型，透过放置两组设计装置《人人松dd》，为街坊及游人提供一个相聚的**实体聊天室**，并细味这焕然一新的城区面貌。

## 手绘标句 | Katol

深水埗社区由不同种族人士构成，多国文化共冶一炉。然而，碍于语言的隔阂，居民同住于一区未必有全面的交流沟通。平面设计师兼手工招牌绘制师Katol，运用手绘形式，联同艺术家陈霭凝以中国书法呈现不同语言的标句，包括广东话、英文、越南文、尼泊尔文、印尼文、泰文及印度文等等。是问好，是聊天开场白，亦是窝心提示，让大家遇见外地的他与她，可以说句：「早晨」、「食咗饭未」，或者是「埋嚟睇埋嚟拣」。此外，这个装置还印有二维码，扫一下便能收看特别制作的MV音乐录像，收听由不同种族文化背景的街坊，以各自语言唱出地道歌曲，从音乐世界品味深水埗的不一樣情怀。

## Simple People人像 | Rex Koo

于第十四届日本国际漫画奖凭其漫画《城寨志异》夺得铜奖的视觉艺术家顾沛然（Rex Koo），深受80年代香港流行文化影响。他设计了一系列平面几何肖像《Simple People》，在「深水埗人」中，他把Simple People变成了真人大小的立体人像，其中包括李小龙、叶问、黄沾、许冠杰及黄家驹等等。这些人物都与深水埗甚有渊源，例如叶问曾在海坛街开武馆、许冠杰曾在深水埗读小学，而黄沾及黄家驹童年也曾居住在这区。在深水埗这卧虎藏龙之地，造就了多位鬼才，显现多元文化落地后引发的无限可能。

### 手工灯笼| 公众共创

为鼓励深水埗的街坊一同参与，合力让自己的社区变得更美好，创意团队找来街坊一起拜师学艺，向上世纪50至60年代创立，在深水埗开店50多年的宝华扎作第二代传人 欧阳秉志先生，学习灯笼的传统製作方法，并邀请区内居民发挥小宇宙，动手制作灯笼，以竹支扎成支架，再从布行收集货尾及制作衣服的剩布，手工拼合成百家布制成灯笼，并将成品吊挂在公园供游人观赏。这些展品于展期过后，更会物尽其用，让街坊拿回去成为家里的一份子。

人人学dd | #ppl\_lean\_&\_learn\_dd  
@南昌公园

深水埗处处充满浓厚的生活气息，其历史发展皆与民生息息相关，以及满溢老街坊的脉脉温情故事，等待公众去发掘。Project Futurus及活现香港（Walk in HK）联同一班来自香港基督教女青年会拾源百块及基督教关怀无家者协会（CCHA）的年青人以废弃卡版及纸筒为主要物料，在南昌公园中央的圆型广场设置一个小型的深水埗**生活起居室**，展示区内丰富的故事及数据，让大家在这个心旷神怡的起居室休憩之余，亦能学多dd，从设计、社会和文化角度更深层认识社区。

作品道出一个个与设计相关的小故事，反映该区的发展及经典日常设计，配以插画家麦震东设计的人物插图，介绍住户人数、年龄层等直观资料。大家可以从了解老人家的服装设计及其穿衣哲学——稍微吊脚的长裤、齐齐整整的发型和碎花配搭的上衣；并透过摄影师黄良艺由2019年底至去年拍下的老街坊日常生活影像，细味深水埗独有的韵味和情怀。

### 共创十件小店再造家具 吸引游人探索深水埗新旧店铺特色

人人造dd | #ppl\_upcycle\_dd(见附件一)

@华兴饰品、协义兴绣庄、阿里皮艺、公栈单车、新艺城伞皇、华艺帆布、钦州街临时小贩市场（棚仔）、泳发士多、我的书房、东升冲晒二手器材公司

深水埗是一个寻宝好地方，店铺有新有旧，种类繁多。我们与拾源百块、基督教关怀无家者协会等多间非政府机构合作，并派出了多位导师与一众学生组成不同的团队，参与木工与家具工作坊，学习有关的技能，然后前往区内共十间新旧小店，以及与店内的主理人沟通，了解铺内有甚么需要，然后通过非常规设计（informal design），运用重用材料、设计思维与木工手艺，助各家小店度身订造升级改造的家具，为街坊店铺带来既旧且新，既可赏又可用的实用展品，让游人欣赏展品的同时，亦体验到各深水埗新旧店铺的特色。

### 两条自助漫游路线 带你领略大城小事

我们联合本地导赏团体活现香港，精心策划两条建议自行探索路线，让游人通过步行、踩单车及语音导赏，发掘社区内的大城小事。游历完后，更可换取一套本地艺术家及设计师设计的深水埗图像贴纸。

人人发现dd | #ppl\_discover\_dd  
步行探索-语音导航配以城区故事

透过登入官方网页的线上语音导航，游人可依据路线指示，漫步至每一个景点，细听每一个故事，发现各种文化、历史及区内趣事，例如传统老字号历经了哪些变迁、社区又发生了什么变化，引领你更透彻认识这个地方的大小事，让你有爱上深水埗的十万个理由。

人人远dd | #ppl\_cycle\_dd

### 单车旅程 - 为踏单车者设计的专属路线

用双腿游走深水埗的同时，有否想过以双轮，踏单车游逛该区？跟随我们的设计路线走远一点点，你会发现原来深水埗如此宽广。此路线只建议给拥有优良单车技术和丰富公路单车经验、以及配备全面安全装备和责任赔偿保障人士，安全第一，紧记要注意道路安全及遵守马路交通规则。

人人觅dd | #ppl\_hunt\_dd

### 深水埗图像贴纸

你眼中的深水埗是怎样？来看看各本地艺术家及设计师如何呈现深水埗。麦震东（Don Mak）、Katol及Rex Koo设计了3套深水埗图像贴纸，让游人透过官方提供的地图及语音导航，跟随指引畅游整个深水埗设计城区，与其中一组在地设计作品拍张照片上载至个人社交平台，贴文设定为公开，tag上@designdistricthk\_ddhk及@ssp\_ppl，即可于作品展示期间到位于深水埗荔枝角道135号的跑缘（Runners Foods）换取一套精美贴纸，留个贴心纪念。

### 尚有更多将于湾仔区发生...

除深水埗区外，设计#香港地亦于今年首季度在湾仔区构想如何「蜕变」后疫情期的公园面貌——一座崭新的中式庭园「维园蜕变」。七个以湾仔历史及城市五光十色为灵感的设计装置，化身宛如中式园林的不同元素，让游人能放空心灵，感受和发掘维园的可塑性，让维园成为大众持续热爱的公共空间和韧性城市的标杆典范。信息将于不日公布。

- 完 -

高解像度图片，可在以下連結下載。

[https://www.dropbox.com/sh/zb6zgn0gut4q91f/AABLKHLhc9MHvE30RKgw\\_GrWa?dl=0](https://www.dropbox.com/sh/zb6zgn0gut4q91f/AABLKHLhc9MHvE30RKgw_GrWa?dl=0)

關於「設計#香港地」最新消息：

網站：[www.designdistrict.hk](http://www.designdistrict.hk) | Facebook：[www.facebook.com/designdistricthk](https://www.facebook.com/designdistricthk) |

Instagram：[www.instagram.com/designdistricthk.com](https://www.instagram.com/designdistricthk.com) & [www.instagram.com/ssp\\_ppl](https://www.instagram.com/ssp_ppl)

因应新型冠状病毒疫情的人流及场地管制措施，以上展览或会分阶段展出作品，而各地点的作品亦根据场地不同原因而有可能展期不一，有关最新展览详情及展出日期，敬请参阅#ddHK官方网页及社交媒体。

### 关于设计#香港地

设计#香港地旨在以设计勾划令香港人共鸣的地区文化、用脚步带领旅客深度了解地道设计、以创意为引子带领旅客体验不一样的香港地。「香港地」三字盛载着香港人的集体文化，彰显我们对这片土地的认同与热爱，亦包含了亘古通今每位香港人付出的汗水。

由香港旅游事务署呈献、香港设计中心主办的设计#香港地，是一个精心策划、限时三年的「城区设计廊」，展览路线及作品数量会作不定期更新，时而增加、时而减少地散落于湾仔及深水埗两区。整个项目以社区协作、策动群体对话和设计参与等模式贯串；以不同范畴的原创设计、传统工艺、富地区故事色彩的街头活动及创作，连结及优化区内不同特色景点及建筑，为游客及市民提供一种糅合本地历史文化和富地区特色的体验。

首年度（2018/19）以湾仔1840年代原海岸线作为起点，作品错落有致地散落在湾仔南至北，西至东，打破空间，用设计勾划一封《连城：给香港的情书》，创造出有如仰望香港城市轨迹变迁般诗意的观展体验。次年度（2019/20）以《Pop！灵感在转角》的流行文化为主旋律，让你细味大街小巷每个转角所带来的冲击和灵感。最后一个年度（2020/21）以《蜕变》为题引领大家面向过去和现在，并跨向未来。计划通过创意作品连系香港地特色，让旅客及市民通过数条自助漫游路线游历这个城区设计廊。

### **关于香港设计中心**

香港设计中心为于2001年成立的非政府机构，担当香港特别行政区政府的策略伙伴，以推动香港成为亚洲区内享誉国际的设计之都为目标。公共使命是推动社会更广泛和具策略性地运用设计及设计思维，为业界创造价值及改善社会福祉，旨在推动香港成为亚洲区内的国际设计中心。

香港设计中心旗舰项目包括：设计营商周BODW（自2002年起）—亚洲领先的年度盛事，探索设计、创新及品牌趋势；DFA设计奖（自2003年起）—广受肯定的年度设计奖项，从亚洲观点出发表扬优秀设计；设计「智」识周 KODW（自2006年起）—聚集全球设计界的年度主题式设计知识交流平台，探索如何以设计迎接社会上的种种挑战；设计创业培育计划及时装创业培育计划（分别自2012年及2016年起）—为期两年的培育计划，启蒙未来设计和时装设计企业家；以及FASHION ASIA HONG KONG（自2016年起）—年度时装界盛事，鼓励多领域跨界展开对话、互动和文化交流，宣传香港在亚洲时装设计和贸易发展方面的核心地位。了解更多：[www.hkdesigncentre.org](http://www.hkdesigncentre.org)

新聞稿由 The Sparkling Code代為發放。如有查詢，請聯絡：

Louie Tsang 電話: 9522 2076 電郵: [louie@sparklingcode.com](mailto:louie@sparklingcode.com)

Ivy Chau 電話: 9805 0437 電郵: [ivy@sparklingcode.com](mailto:ivy@sparklingcode.com)

香港設計中心：

Coco Wong 電話：6037 9220 電郵：[coco.wong@hkdesigncentre.org](mailto:coco.wong@hkdesigncentre.org)

附件 Appendix 1

|   | Shop Name                        | Address                                                                                                                                    | Artwork Type            | Design Stories                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 設計故事                                                                                                                                      | Participating Parties                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ref Photo                                                                            |
|---|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 華興飾品<br>Wah Hing Accessories     | 深水埗<br>基隆街<br>62 檔<br>Store 62,<br>Ki Lung Street,<br>Sham Shui Po                                                                         | 招牌<br>Sign Board        | Wah Hing, one of the stalls outside SSP Pei Ho Street market, is where you can find almost anything for your craft projects, from beads to threads to the tools you need. The overwhelming variety of items make it hard to know what they have for sale at a glance. The young participants therefore designed a sign board integrated with sample displays to showcase the range of their goods.                                                                                                                   | 華興飾品位於深水埗北河街街市外，售賣各式手工藝材料及工具，是一個包羅萬有的攤檔。年輕人為小店設計了一塊招牌，標示貨品樣板，猶如實體的商品目錄，方便客人找到自己所需。                                                        | 參與學生及青少年 Collaborating Students and Teenagers<br>陳嘉瑜 Chan Ka Yu<br>伍思穎 Ng Sze Wing<br><br>社區伙伴 Community Collaborator<br>拾源百塊 (香港基督教女青年會)<br>10 Stories 100 Pieces (Hong Kong Young Women's Christian Association)                                                                                                             |   |
| 2 | 協義興繡莊<br>Hip Yee Hing Embroidery | 深水埗<br>南昌街<br>石硤尾<br>邨第 20<br>座地下<br>121 號<br>Shop<br>121, G/F,<br>Block 20,<br>Shek Kip Mei Estate,<br>Nam Cheong Street,<br>Sham Shui Po | 座椅<br>Upholstered Chair | Hip Yee Hing is one of Hong Kong's surviving traditional bedding shops. Its second-generation owner 'Sei Yee/ Auntie Four' learnt the craft of silk-cotton quilt-making from her father who founded the shop. Rattan mats were popular in this grassroots neighbourhood before air-conditioning became popular. Sei Yee's crafty hands turned the mats into pillows, cushions and even swivel office chairs. The young participants learnt upholstering from her and breathed new life to an abandoned school chair. | 協義興繡莊是香港僅存的數家傳統寢具店之一。第二代店主四姨從父親身上學到製作絲棉被的技巧。他們的藤蓆亦很受歡迎，在冷氣機普及前更是本地草根階層的必備良品。四姨活用這些手藝，改裝了店內的椅子，年輕人們到訪店內跟她學習，將竹蓆及軟氈鑲嵌在舊學校椅上，成為另一張具店舖特色的休閒椅。 | 參與學生及青少年 Collaborating Students and Teenagers<br>鄭曉嵐 Cheng Hiu Laam<br>吳品端 Ng Pan Tuen<br>蘇卓林 So Cheuk Lam<br>陳灝陽 Chan Ho Yeung<br><br>社區伙伴 Community Collaborator<br>拾源百塊 (香港基督教女青年會)<br>10 Stories 100 Pieces (Hong Kong Young Women's Christian Association)<br><br>特別鳴謝 Special Thanks<br>協義興繡莊<br>Hip Yee Hing Embroidery |  |

|   | Shop Name                                  | Address                                                                   | Artwork Type                            | Design Stories                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 設計故事                                                                                                                                                                        | Participating Parties                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ref Photo                                                                            |
|---|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | 阿 里 皮 藝<br>Alri Star<br>Leather<br>Factory | 深 水 埗<br>大 南 街<br>189 號<br>189 Tai<br>Nan<br>Street,<br>Sham<br>Shui Po   | 單 車 座<br>椅<br>Mobile<br>Sitting<br>Unit | Located in one of the hippest spots on Tai Nan Street, Alri Star Leather runs regular leather workshops. Its owner Alvin was looking for something upcycled from bicycles as display and seating. He led a group of young people to salvage bicycle parts from Kung Chan Cycle and assemble them into something new in a series of workshops. The young participants learnt basic woodworking and welding skills and developed the furniture piece with Alvin's weekly technical support. The final piece is a public seating which is easy to move back inside the shop at the end of the day.                                                                                              | 位於大南街的阿里皮藝不時舉辦皮藝工作坊，店主 Alvin 希望能有一件移動方便的家具，可以更靈活地使用店舖空間。年輕人在他的帶領下，想到以單車改裝成座椅，於是從公棧單車找來不同單車部件，利用從工作坊學到的木工及銲接技巧，成功把單車及木板結合，成為一件可供顧客歇息，移動亦方便的座椅。                               | <p>參與創意工作者 Collaborating Creative Talents<br/>黃智雄 Alvin Wong</p> <p>參與學生及青少年 Collaborating Students and Teenagers<br/>鄭燦輝 Cheng Tsan Fai<br/>鍾曉鋒 Chung Hiu Fung<br/>關偉利 Kwan Wai Lee<br/>伍錫沛 Ng Sik Pui<br/>林綽喬 Lam Cheuk Kiu<br/>陳梓聰 Chan Chi Chung</p> <p>社區伙伴 Community Collaborator<br/>拾源百塊 (香港基督教女青年會)<br/>10 Stories 100 Pieces (Hong Kong Young Women's Christian Association)</p> |   |
| 4 | 公 棧 單 車<br>Kung Chan<br>Cycle              | 深 水 埗<br>基 隆 街<br>98E 地下<br>98E, Ki<br>Lung<br>Street,<br>Sham<br>Shui Po | 物 件<br>Object                           | By combining several dissociated features, The young participants created an object, not just a chair. This mobile piece facilitates bicycle maintenance, tool storage and social interaction, and celebrates the rich characters of the SSP bike shop. They repurposed a chair sample (designed by Michael Young for Citta Design in New Zealand) with building supplies from local hardware stores to create a low chair, which swivels to retrieve parts, stores tools-for-now on a tray, and tools-for-later in a box under the seat. It is fitted with wheels to make rolling it into the shop at night easier, and a beer holder and bottle opener for sundown drinks with neighbours. | 很多深水埗小店同時是街坊的聚腳點，公棧單車便是其中之一。店主個性與店舖特色啟發了 Michael Young 設計一張多功能座椅。新作品採用他過往設計的椅子為樣板，配合由深水埗五金店找來的部件組合而成。這件家具功能多多，既能收納工具，又能作為日常修理單車時的座椅，甚至設有開瓶器與擺放飲料的位置，方便店主與街坊交流，完美配合他及深水埗的個性。 | <p>參與創意工作者 Collaborating Creative Talents<br/>Michael Young<br/>Ben McCarthy<br/>Oscar Lahiff</p> <p>社區伙伴 Community Collaborator<br/>拾源百塊 (香港基督教女青年會)<br/>10 Stories 100 Pieces (Hong Kong Young Women's Christian Association)</p>                                                                                                                                                        |  |

|   | Shop Name               | Address                                                   | Artwork Type            | Design Stories                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 設計故事                                                                                                                                   | Participating Parties                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ref Photo                                                                            |
|---|-------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 5 | 華藝帆布<br>Wah Ngai Canvas | 深水埗<br>欽州街<br>22 號<br>22 Yen Chow Street,<br>Sham Shui Po | 展示架<br>Shelving Unit    | Wah Ngai Canvas is the birthplace of red-white-blue canvas bags which were very popular back in the days when people often brought goods to mainland China for friends and relatives. To date, they are still making a wide range of practical products for customers. Their shop front is rather narrow so they wanted a display for showcasing the variety of bags they make. The young participants hence made a shelving unit for display and, additionally, made use of the existing display box to showcase the types of goods available so that people can see what the shop offers even after hours. | 華藝帆布是本土名物紅白藍袋的起源店。紅白藍袋是當年香港人回鄉探親的必備行裝，時至今日，華藝帆布依然繼續為顧客製作不同類型的實用設計。店內產品種類繁多，但店面較窄，甚少展示空間，年輕人便想到利用水松板及紅白藍帆布，重新裝飾店裏的展示架，更清楚地展示貨品，讓顧客一目了然。 | 參與學生及青少年 Collaborating Students and Teenagers<br>姚秉辰 Yiu Bing San<br>鍾景穎 Chung King Wing<br>蕭焯磷 Siu Cheuk Lun<br>林俊熙 Lam Chun Hei<br>許富誠 Hui Fu Shing<br>歐陽浩德 Au Yeung Ho Tak<br>鄭貝瑩 Cheng Pui Ying<br>許穎晴 Hui Wing Ching<br><br>社區伙伴 Community Collaborator<br>拾源百塊 (香港基督教女青年會)<br>10 Stories 100 Pieces (Hong Kong Young Women's Christian Association) |   |
| 6 | 泳發士多<br>Wing Fat Store  | 深水埗<br>荔枝角道215號<br>215 Lai Chi Kok Road,<br>Sham Shui Po  | 長椅<br>Upholstered Bench | This corner store has been a social hub for years and this type of mini hubs is a common sight in Sham Shui Po. Their owners usually put some seating outside for neighbours to sit down and chit-chat. Two broken chairs were reupholstered with patchwork made of fabric samples, offering comfortable padded seats for neighbours..                                                                                                                                                                                                                                                                       | 泳發士多是深水埗街坊的一個聚腳點，店主找來了廢棄座椅放在店外，方便街坊歇息交流。年輕人用傢俬布辦為座椅添置了一個拼布海綿座墊，為街坊們帶來更舒適的體驗。                                                           | 社區伙伴 Community Collaborators<br>拾源百塊 (香港基督教女青年會)<br>10 Stories 100 Pieces (Hong Kong Young Women's Christian Association)<br><br>特別鳴謝 Special Thanks<br>林有為 Lam Yua Wai                                                                                                                                                                                   |  |

|   | Shop Name                                                           | Address                                                                                   | Artwork Type         | Design Stories                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 設計故事                                                                                                                                            | Participating Parties                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ref Photo                                                                            |
|---|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 | 新藝城傘皇<br>Sun Nga Shing Umbrella Store                               | 深水埗<br>荔枝角<br>道314號<br>B1 舖<br>Shop B1,<br>314 Lai<br>Chi Kok<br>Road,<br>Sham<br>Shui Po | 種植盤<br>Flower<br>Pot | Sun Nga Shing is now run by its fifth-generation owner Yau Yiu-wai, aka 'Umbrella King'. To buy an umbrella there, you will first tell him what you are looking for and he will recommend something that fits your needs. The shop is also one of the last which still provide repair service. If you happen to pass by Umbrella King's shop, don't miss out on his garden. There you will find various plants growing in upcycled planters and wind chimes made of plastic bottles hanging from the ceiling. The young participants upgraded the upcycled planters, making them easier to move in and out when the shop closes and opens. | 新藝城傘皇是香港僅存的幾間雨傘維修店之一，店主「遮王」邱耀威已經是第五代老闆。遮王本身喜歡種植和做小手作，他利用膠水樽自製的種植盤及風車等小裝飾，是該店的著名特色之一。年輕人希望結合店主的這兩個興趣，利用水樽，加上木材，改裝成一個可移動的種植盤，讓他能更方便地栽種及展示心愛的植物。   | 參與學生及青少年 Collaborating Students and Teenagers<br>姚秉辰 Yiu Bing San<br>鍾景穎 Chung King Wing<br>蕭焯磷 Siu Cheuk Lun<br>林俊熙 Lam Chun Hei<br>許富誠 Hui Fu Shing<br>歐陽浩德 Au Yeung Ho Tak<br>鄭貝瑩 Cheng Pui Ying<br>許穎晴 Hui Wing Ching<br><br>社區伙伴 Community Collaborator<br>拾源百塊 (香港基督教女青年會)<br>10 Stories 100 Pieces (Hong Kong Young Women's Christian Association) |   |
| 8 | 欽州街臨時小販市場(棚仔)<br>Yen Chow Street Temporary Hawker Bazaar (Pang Jai) | 深水埗<br>荔枝角<br>道373號<br>373 Lai<br>Chi Kok<br>Road,<br>Sham<br>Shui Po                     | 凳 仔<br>Stool         | Pang Jai is a hawker bazaar which has opened its door for almost half a century. It is an icon of Sham Shui Po as one of the major supply bases for the textile and fashion industry. Their mahjong area acts as a social hub, meeting room and greeting place at one of the main entrances. Inspired by the gigantic old trees camouflaging the whole market, the young participants sourced a fallen tree from the 2018 Typhoon Mangkhut and turned it into a stool for this special hub. They were mentored by Coutou Woodworking Studio and learnt a lot more about the timber found in Hong Kong.                                     | 棚仔在深水埗已屹立數十年，是深水埗作為時裝物料集中地的地標之一。場內有幾棵老樹一直與棚仔共存，在其中一個入口附近的麻雀檯則是檔主及街坊們的聚腳點。這個獨特的氛圍啟發了年輕人利用在颱風山竹後收集的廢木製作家具，在草途木研社導師的指導下，製作了一張木凳供街坊使用，讓大家能在老樹下聊天休息。 | 參與學生及青少年 Collaborating Students and Teenagers<br>鄭燦輝 Cheng Tsan Fai<br>關偉利 Kwan Wai Lee<br>陳梓聰 Chan Chi Chung<br>鍾景穎 Chung King Wing<br>姚秉辰 Yiu Bing San<br><br>社區伙伴 Community Collaborator<br>拾源百塊 (香港基督教女青年會)<br>10 Stories 100 Pieces (Hong Kong Young Women's Christian Association)<br><br>特別鳴謝 Special Thanks<br>草途木研社<br>Coutou Wood Working       |  |

|    | Shop Name                      | Address                                                          | Artwork Type       | Design Stories                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 設計故事                                                                                                                                   | Participating Parties                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ref Photo                                                                           |
|----|--------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | 我的書房<br>My Book Room           | 深水埗<br>荔枝角<br>道208號<br>208 Lai Chi Kok Road,<br>Sham Shui Po     | 書櫃<br>Bookcase     | My Book Room is always packed with books. Sometimes those free or discounted ones are just kept outside the shop in paper or plastic boxes put on the floor. The shop owner clearly needed a movable bookcase as temporary storage of extra books at the store front. After some visits and discussions with the shop owner, the young participants found and upcycled two used wooden crates into a bookcase on wheels.                                                                            | 「我的書房」的藏書數量增長迅速，經常有特價書籍堆放在門外的紙箱或膠箱內。店主想要一個可移動的書架，讓他能靈活處理店外的書籍。經過多次實地考察及溝通後，年輕人找來了兩個廢棄木箱，重新組裝並加上輪子，成為一個兩層高、可移動的小型書櫃。                    | 參與學生及青少年 Collaborating Students and Teenagers<br>姚秉辰 Yiu Bing San<br>鍾景穎 Chung King Wing<br>蕭焯磷 Siu Cheuk Lun<br>林俊熙 Lam Chun Hei<br>許富誠 Hui Fu Shing<br>歐陽浩德 Au Yeung Ho Tak<br>鄭貝瑩 Cheng Pui Ying<br>許穎晴 Hui Wing Ching<br><br>社區伙伴 Community Collaborator<br>拾源百塊 (香港基督教女青年會)<br>10 Stories 100 Pieces (Hong Kong Young Women's Christian Association) |  |
| 10 | 東昇沖晒二手器材公司<br>Sunrise Photo Co | 深水埗<br>荔枝角<br>道333號<br>B2, 333 Lai Chi Kok Road,<br>Sham Shui Po | 展示箱<br>Display Box | As most photo developers in Hong Kong have switched to digital photography, Sunrise Professional Co is one of the very few left. The current owners, who were employees back then, took over the business after their previous boss decided to retire. They are also famous for dealing second-hand cameras which were placed in boxes at the shop front for passersby to treasure hunt. The young participants designed two handy moving display boxes for the owner to push in and out every day. | 東昇沖晒二手器材公司是香港少數仍提供菲林沖印服務的沖印店之一。現在的店主本來是上一代老闆的僱員，後來接管了生意，一直經營至今。店內出售的二手相機吸引了不少人慕名前來尋寶，年輕人為店主設計了兩個可移動的展示箱，方便他們擺放相機，關門時亦可輕易地把相機搬回店內，方便使用。 | 參與學生及青少年 Collaborating Students and Teenagers<br>陳嘉瑜 Chan Ka Yu<br>伍思穎 Ng Sze Wing<br><br>社區伙伴 Community Collaborator<br>拾源百塊 (香港基督教女青年會)<br>10 Stories 100 Pieces (Hong Kong Young Women's Christian Association)                                                                                                                                        |  |